

# ACS110

---

## OPERATION INSTRUCTION

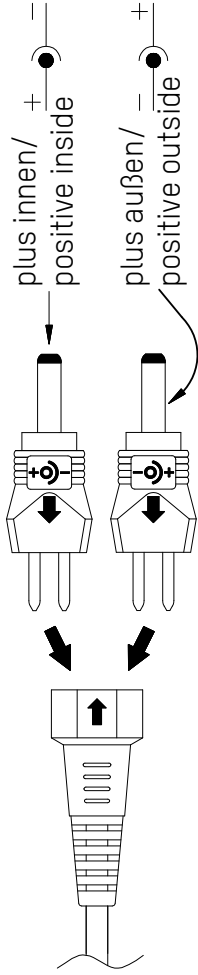
Deutsch | English | Français  
Русский | Español | Português  
Svenska | Italiano | Nederlands | Dansk  
Slovenščina | Čeština | Slovenský | Polski



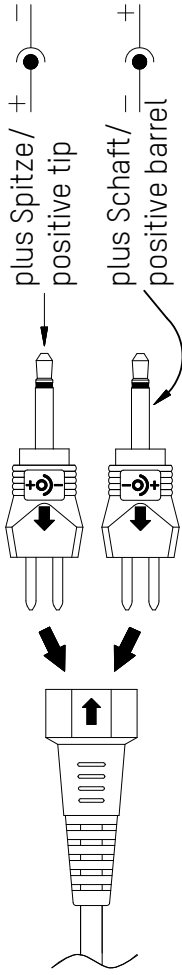
[1]

### Polaritätswechsler / polarity inverter

- mit Hohlstecker / with coaxial plug



- mit Klinkenstecker / with jack plug



## D - BEDIENUNGSANLEITUNG ACS110

### VORWORT

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
herzlichen Dank, dass Sie sich für das Ladegerät ACS110 von ANSMANN entschieden haben.  
Wir wünschen Ihnen viel Freude mit diesem neuen Ladegerät.  
Ihr ANSMANN Team

### SICHERHEITSHINWEISE

- Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und Sicherheitshinweise beachten!
- Bei Beschädigungen am Gehäuse, Stecker oder Kabel das Gerät nicht in Betrieb nehmen.  
Wenden Sie sich an den autorisierten Fachhandel!
- Es dürfen nur 1-10 zellige Nickel/Metallhydrid (NiMH) oder Nickel/Cadmium (NiCd) Akkupacks mit einer Nennspannung von 1,2V-12,0V mit diesem Gerät geladen werden, bei anderen Akkupacks (z.B. Li-Ion oder Li-Po) besteht Explosionsgefahr!
- Beim Kontaktieren der Akkupacks Polarität (+/-) beachten!
- Gerät darf nur in geschlossenen, trockenen Räumen betrieben werden!
- Um Brandgefahr bzw. die Gefahr eines elektrischen Schlages auszuschließen, ist das Gerät vor Feuchtigkeit und Regen zu schützen!
- Reinigungs- und Wartungsarbeiten nur bei gezogenem Netzstecker durchführen!
- Gerät nicht öffnen!
- Von Kindern fernhalten! Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen!
- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (Kinder mit eingeschlossen) bestimmt, welche eingeschränkte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten aufweisen bzw. fehlende Erfahrung und Kenntnis im Umgang mit diesem Gerät haben. Solche Personen müssen von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Aufsichtsperson zuerst instruiert oder während der Gerätebedienung beaufsichtigt werden!
- Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden am Gerät, an den Akkus oder zu gefährlichen Verletzungen von Personen führen!

### FUNKTIONSÜBERSICHT

- Intelligentes Ladegerät für 1-10 zellige NiMH/NiCd Akkupacks (1.2V-12.0V)
- Inklusive Adapterkabel mit Tamiya Buchse für Racing Packs
- Inklusive Adapterkabel mit Krokodilklemmen
- Inklusive Polaritätswechsler und 8 verschiedene Ausgangsstecker
- Automatische Erkennung der Zellenanzahl (1-10) und Einstellung der Ladespannung

- Vorentladung des Akkupacks möglich, danach automatische Umschaltung auf den Ladevorgang
- Automatische Abschaltung (-dU) & Impulserhaltungsladung
- LED-Ladestatusanzeige
- Kurzschluss- und Verpolschutz
- Weltweite Einsatzmöglichkeit durch Weitbereichs-Netzteil (100-240V AC / 50-60Hz)

#### WICHTIGE EINSTELLUNGEN VOR INBETRIEBNAHME

Im Lieferumfang sind zwei Adapterkabel (eines mit Tamiya Buchse, eines mit Krokodilklemmen) sowie 8 handelsübliche Stecker für den Anschluss am Polaritätswechsler enthalten. Wählen Sie den für Ihre Anwendung richtigen Stecker oder das jeweilige Adapterkabel. Der gewählte Stecker muss stramm aber klemmfrei in das zu betreibende Gerät einzusetzen sein. Bitte keine Gewalt anwenden!

Beim Anschluss eines Steckers am Polaritätswechsler müssen Sie unbedingt auf die benötigte Polung des zu ladenden Akkupacks achten (siehe Abbildung 1).

Beim Anschluss eines Adapterkabels ist die Polarität vorgegeben und nicht änderbar. Die Polarität beim Adapterkabel mit Krokodilklemmen ist: „+“ rote Klemme / „-“ schwarze Klemme. Falsche Polarität kann den Akkupack zerstören!

#### INBETRIEBNAHME und FUNKTION

Kontaktieren Sie den Akkupack am Ladegerät und schließen Sie das Ladegerät an die Stromversorgung an (100-240V AC 50-60Hz). Bei richtiger Polung startet der Ladevorgang automatisch und die Ladestatusanzeige blinkt grün. Sollte die Anzeige rot blinken, überprüfen Sie den Akkupack, er wurde entweder verpolt angeschlossen oder er ist defekt (Kurzschluss).

Sie können mit diesem Ladegerät auch Akkupacks entladen, bevor sie geladen werden. Hierzu drücken Sie kurz die „Discharge“-Taste am Ladegerät. Die Ladestatusanzeige leuchtet gelb und signalisiert Entladung. Sobald der Akku entladen ist, schaltet das Gerät automatisch in den Ladebetrieb um. Eine Erwärmung des Akkupacks während des Ladevorganges ist normal.

TIPP: Wir empfehlen die Vorentladefunktion immer bei NiCd-Akkupacks zu wählen, damit diese auch nach längerer Zeit noch zuverlässig und ohne Memoryeffekt funktionieren. Bei NiMH-Akkupacks ist eine Vorentladung grundsätzlich nicht nötig. Wir empfehlen lediglich nach 40-50 Teilladezyklen von NiMH Akkus eine Vorentladung zu wählen.

Falls Sie den Entladevorgang versehentlich gestartet haben oder ihn vorzeitig beenden möchten, trennen Sie das Ladegerät kurzzeitig vom Stromnetz oder unterbrechen Sie kurz die Kontaktierung zum Akkupack um in den Lademodus zu wechseln.

Das Ladegerät besitzt eine Akku-Voll-Erkennung (-dU), welche den Ladevorgang bei Erreichen

der Ladeschlussspannung automatisch beendet und in den Erhaltungelademodus umschaltet. Diese Funktion garantiert eine optimale Performance und verhindert die Selbstentladung der Akkus. Die Ladestatusanzeige leuchtet dauerhaft grün sobald ihr Akku vollständig geladen ist. Sie können den Akkupack nun verwenden.

#### UMWELTHINWEISE

Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung. Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

#### WARTUNG/PFLEGE

Um eine einwandfreie Funktion des Gerätes sicherzustellen, halten Sie bitte die Kontakte von Ladegerät und Akkus frei von Verschmutzungen. Reinigung des Gerätes nur bei gezogenem Netzstecker und mit einem trockenen Tuch durchführen.

#### TECHNISCHE DATEN

Eingangsspannung:	100-240V AC / 50-60Hz
Ausgangsspannung:	1,45V – 14,5V (für 1,2V-12,0V Akkupacks)
Ladestrom:	800mA
Entladestrom:	150mA – 200mA
Ladbare Akkukapazitäten:	800mAh – 10000mAh
Ladezeit:	ca. 1,5 Stunden pro 1000mAh

#### HAFTUNGS AUSSCHLÜSSE

Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen können ohne Vorankündigung geändert werden. ANSMANN übernimmt keine Haftung für direkte, indirekte, zufällige oder sonstige Schäden oder Folgeschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder durch Missachtung der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen entstehen.

#### GARANTIEHINWEISE

Auf das Gerät bieten wir eine dreijährige Garantie. Bei Schäden am Gerät, die infolge Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen oder von minderwertigen Akkus verursacht werden, kann keine Garantie gewährt werden.

Technische Änderungen vorbehalten. Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. 04/2015

## GB – Instruction Manual ACS110

### FOREWORD

Dear Customer,  
Thank you for purchasing the ACS110 from ANSMANN.  
We hope you will be happy with your new charger.  
Your ANSMANN Team

### SAFETY INSTRUCTIONS

- Please read these operating instructions carefully before using the charger!
- Do not use the device if there are any signs of damage to the housing, plug or cable. If you do find any damage to the unit, please contact an authorised dealer!
- Only use 1-10 cell NiMH or NiCd battery packs with a rated voltage from 1.2V-12.0V. Other battery types (Li-Ion or Li-Po) may cause batteries to explode!
- Please make sure battery packs are connected in the correct polarity (+/-)!
- Only use the charger indoors in a dry area!
- In order to avoid the risk of fire and/or electric shock the charger must be protected against high humidity and water!
- Before cleaning the unit with a dry cloth, disconnect it from the mains!
- Never attempt to open the charger!
- Keep out of children's reach! Children should be supervised to ensure that they do not play with the charger!
- The device is not to be used by children or people with reduced physical, sensory or mental capabilities. In addition, novice users who have not fully read these instructions should be supervised or given instruction before use!
- If the safety instructions are not followed, damage to the device or batteries may occur and could cause injury to the user!

### FUNCTIONAL OVERVIEW

- Intelligent charger for 1-10 cell NiMH/NiCd battery packs (1.2V-12.0V)
- Includes adapter cable with Tamiya socket for racing packs
- Includes adapter cable with crocodile clips
- Includes 8 polarity reversible output connectors
- Detects automatically the number of the cells (1-10) and adjusts the charging voltage automatically
- Pre-discharge of the battery pack is optional, then it switches automatically to charging
- Automatic cut-off (-dV) & trickle charging
- LED-charging state indicator

- Short-circuit and wrong polarity protection
- For worldwide use (100-240V AC / 50-60Hz)

#### IMPORTANT SETTINGS BEFORE USE

Included in delivery are two adapter cables (one with Tamiya socket, one with crocodile clips) and 8 standard plugs for connecting with the correct polarity. Choose the right plug or the respective adapter cable. The adapter cables or plugs should fit properly using a little pressure. Please do not use extreme force!

When connecting an output plug, please make sure that the selected polarity of the battery pack is correct (see picture 1).

When connecting the adapter cable, the polarity is pre-determined and not changeable. The polarity for the adapter cable with crocodile clips is: „+“ red clip / „-“ black clip. Reversed polarity can destroy the battery pack!

#### OPERATION

Connect the battery pack to the charger and plug the charger into a mains socket (100-240V AC 50-60Hz). If polarity is correct, the charging process starts automatically and the charging indicator flashes green. If the charging indicator is flashing red, please check if the battery pack is connected reverse or defective (short circuit).

You can discharge the battery pack before charging if required. Therefore please press the "Discharge"-button on the device. The charging indicator lights yellow when discharging is activated. Once the battery pack is discharged, the device automatically switches to charging. A heating of the battery pack while charging is normal.

TIP: We recommend the pre-discharge when using NiCd battery packs, so that they are reliable and without memory-effect even over a long period of time. A pre-discharge when using NiMH-battery packs is not necessary. We recommend occasional pre-discharge after 40-50 part charging cycles of NiMH batteries.

If the discharge process was started by mistake or you wish to cancel it prematurely, disconnect the charger from the mains or disconnect and reconnect the battery pack to start the charging function.

The charger has a battery-full-detection (-dV), which automatically ends the fast charging process when reaching the charging end voltage and switches over to a keep "topped-up" trickle charge mode. This function guarantees an optimal performance and eliminates the battery self-discharge effect. The charging indicator lights permanently green once the battery is fully charged. Now the battery pack can be used or left connected to keep topped up ready for use later.



## ENVIRONMENT

Do not dispose of the device in the normal household waste. Please return it to your dealer, nearest recycling centre or collection point. Please also recycle all packing materials.

## CARE & MAINTENANCE

To make sure that the charger works properly, please keep the plug contacts free from dirt and dust. To clean the unit disconnect it from the mains and only use a dry cloth.

## TECHNICAL DATA

Input:	100-240V AC / 50-60Hz
Output:	1.45V – 14.5V (for 1.2V-12.0V battery packs)
Charging current:	800mA
Discharging current:	150mA - 200mA
Chargeable battery pack capacities:	800mAh - 10000mAh
Charging time:	approx. 1.5 hours per 1000mAh

## DISCLAIMER

Information in these operating instructions can be changed without prior notice. ANSMANN cannot accept liability for direct, indirect, accidental or other claims by not using this device as indicated by these operating instructions. Consequential losses are not accepted at any time.

## WARRANTY NOTICE

We hereby offer a 3 year warranty on this charger. This does not apply to damages caused by: low quality batteries being used, non-compliance of the operating instructions or physical damage due to lack of care.

Technical details subject to change without prior notice. No liability accepted for typographical errors or omissions. 04/2015

## F - MODE D'EMPLOI ACS110

### AVANT-PROPOS

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi le chargeur ACS110 d'ANSMANN. Nous vous souhaitons beaucoup de satisfaction lors de l'utilisation de votre nouveau chargeur.

Votre équipe ANSMANN

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Avant la mise en service, lire soigneusement le mode d'emploi et respecter les consignes de sécurité !
- En cas de dommages sur le boîtier, le connecteur ou le câble, ne pas mettre en marche l'appareil. Adressez-vous à un magasin spécialisé autorisé !
- Seuls des blocs d'accus nickel/hydrure de métal (NiMH) ou nickel/cadmium (NiCd) de 1 à 10 cellules avec une tension nominale de 1,2 V-12,0 V peuvent être chargés avec cet appareil, pour les autres blocs d'accus (par ex. Li-Ion ou Li-Po) il existe un risque d'explosion !
- Prendre en compte la polarité (+/-) lors de la mise en contact du bloc d'accus !
- L'appareil ne doit être utilisé que dans des pièces fermées et sèches !
- Afin d'exclure le risque d'incendie ou le risque d'un choc électrique, protéger l'appareil contre l'humidité et la pluie !
- Les travaux de nettoyage et d'entretien ne doivent être effectués que si la fiche secteur est débranchée !
- Ne pas ouvrir l'appareil !
- Tenir hors de la portée des enfants ! Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil !
- Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation par des personnes (y compris par des enfants) avec des capacités corporelles, sensorielles ou intellectuelles limitées ou avec une absence d'expérience et de connaissances concernant la manipulation de cet appareil. Ces personnes doivent être préalablement instruites par une personne de surveillance responsable de leur sécurité ou doivent être surveillées pendant l'utilisation de l'appareil !
- Le non respect des consignes de sécurité peut causer des dommages sur l'appareil, les accus ou entraîner des blessures graves !

### VUE D'ENSEMBLE DU FONCTIONNEMENT

- Chargeur intelligent pour bloc d'accus NiMH/NiCd de 1 à 10 cellules (1,2 V-12,0 V)
- Avec câble adaptateur avec douille Tamiya pour blocs Racing
- Y compris câble adaptateur avec pince crocodile
- Y compris inverseur de polarité et 8 fiches de sortie différentes

- Détection automatique du nombre de cellules (1 à 10) et réglage de la tension de charge
- Pré-décharge du bloc d'accus possible, puis passage automatique sur le processus de charge
- Coupure automatique (-dU) et charge d'entretien impulsionnelle
- Affichage de l'état de charge à LED
- Protection contre les courts-circuits et contre l'inversion de polarité
- Possibilité d'utilisation mondiale grâce au bloc d'alimentation à large spectre (100-240V AC / 50-60Hz)

#### RÉGLAGES IMPORTANTS AVANT LA MISE EN SERVICE

L'étendue de la livraison inclut deux câbles d'adaptateur (l'un avec douille Tamiya et l'autre avec pince crocodile), ainsi que 8 fiches courantes pour le raccordement sur l'inverseur de polarité. Sélectionnez la fiche ou le câble d'adaptateur respectif adapté à votre application. La fiche sélectionnée doit être insérée de manière tendue mais sans coincer dans l'appareil à utiliser. Ne pas employer la force !

Pour le raccordement d'une fiche sur l'inverseur de polarité, vous devez impérativement faire attention à la polarité requise du bloc d'accu à charger (voir l'illustration 1).

Pour le raccordement d'un câble d'adaptateur, la polarité est prédéfinie et ne peut pas être modifiée. La polarité du câble d'adaptateur avec pinces crocodile est : « + » borne rouge / « - » borne noire.

Une polarité erronée peut détruire le bloc d'accus !

#### MISE EN SERVICE et FONCTION

Mettez en contact le bloc d'accus sur le chargeur et raccordez le chargeur à l'alimentation électrique (100-240 V AC 50-60 Hz). En cas de polarité correcte, le processus de charge démarre automatiquement et l'affichage de l'état de charge clignote en vert. Si l'affichage clignote en rouge, vérifiez le bloc d'accus ; celui-ci a été soit raccordé avec polarité inversée ou il est défectueux (court-circuit).

Cet appareil vous permet également de décharger des blocs d'accus avant de les recharger. Pour cela, appuyez brièvement sur la touche « Décharge » sur le chargeur. L'affichage de l'état de charge s'allume en jaune et indique le déchargement. Dès que l'accu est entièrement déchargé, l'appareil passe automatiquement en mode de charge. Il est normal que le bloc d'accus chauffe pendant le processus de charge.

CONSEIL : Nous recommandons de toujours sélectionner la fonction de pré-décharge pour les blocs d'accus NiCd afin que celui-ci fonctionne encore fiablement et sans effet de mémoire, même après une longue durée. Pour les blocs d'accus NiMH, la pré-décharge n'est généralement pas nécessaire. Nous recommandons uniquement de sélectionner la pré-décharge

après 40 à 50 cycles de recharge partielle d'accus NiMH.

Si vous avez démarré involontairement le processus de décharge ou si vous souhaitez l'arrêter de manière précoce, débranchez brièvement le chargeur du secteur ou interrompez brièvement le contact du bloc d'accus afin de passer en mode de charge.

Le chargeur possède détection d'accu plein [-dU] qui termine automatiquement le processus de charge lorsque la tension de charge terminale est atteinte et qui passe en mode de charge d'entretien. Cette fonction garantit une performance optimale et empêche la décharge spontanée des accus. L'affichage de l'état de charge s'allume durablement en vert dès que l'accu est entièrement chargé. Vous pouvez désormais utiliser le bloc d'accus.

#### REMARQUES CONCERNANT L'ENVIRONNEMENT

Ne jetez en aucun cas l'appareil avec les déchets ménagers normaux. Éliminez l'appareil par le biais d'une entreprise de traitement certifiée ou de votre déchetterie communale. Respectez les prescriptions actuellement en vigueur. En cas de doute, contactez votre déchetterie locale. Recyclez tous les matériels d'emballage selon les règles de protection de l'environnement en vigueur..

#### MAINTENANCE / ENTRETIEN

Afin de garantir un fonctionnement parfait de l'appareil, maintenez les contacts du chargeur et des accus libres de tout encrassement. Le nettoyage de l'appareil doit uniquement être effectué avec la fiche secteur débranchée et à l'aide d'un chiffon sec.

#### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension d'entrée :	100-240 V AC / 50-60 Hz
Tension de sortie :	1,45 V - 14,5 V (pour blocs d'accus 1,2 V-12,0 V)
Courant de charge :	800 mA
Courant de décharge :	150 mA - 200 mA
Capacité d'accu chargeable :	800 mAh - 10000 mAh
Temps de charge :	env. 1,5 heure pour 1000 mAh

#### CLAUSE DE NON-RESPONSABILITÉ

Les informations fournies dans ce mode d'emploi peuvent être modifiées sans notification préalable. ANSMANN n'endosse aucune responsabilité pour les dommages ou dommages conséquents directs, indirects, accidentels ou autre causés par la manipulation inappropriée ou par le non respect des informations fournies dans ce mode d'emploi.

## GARANTIE

Nous offrons une garantie de trois ans sur l'appareil. Aucune garantie n'est accordée en cas de dommages sur l'appareil causés par le non respect du mode d'emploi ou par des accus de mauvaise qualité.

Sous réserve de modifications techniques. Nous n'endossons aucune responsabilité pour les erreurs d'impression. 04/2015

## RUS - РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ACS110

### ПРЕДИСЛОВИЕ

Уважаемый(ая) покупатель!

Благодарим Вас за приобретение зарядного устройства ANSMANN ACS110. Надеемся, это новое зарядное устройство принесет Вам много радости.

Ваш коллектив ANSMANN

### ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед использованием необходимо тщательно прочесть руководство пользователя и следовать правилам техники безопасности!
- При повреждении корпуса, штекеров или кабелей пользоваться устройством запрещается. Обратитесь к авторизованному дилеру!
- При помощи данного устройства разрешается заряжать только никель/металлогидридные (NiMH) или никель/кадмиевые (NiCd) аккумуляторы с 1-10 элементами и номинальным напряжением 1,2 В-12,0 В. При использовании с другими аккумуляторами (например, с Li-Ion или Li-Po) возникает опасность взрыва!
- При подсоединении контактов аккумулятора соблюдайте полярность (+/-)!
- Использование устройства разрешается только в закрытых, сухих помещениях!
- Во избежание пожара или поражения электрическим током защищайте устройство от влаги и дождя!
- Очистку и работы по техобслуживанию разрешается проводить только после отсоединения от сети питания!
- Не вскрывайте устройство!
- Храните вдали от детей! Не оставляйте детей без присмотра, чтобы гарантировать, что они не будут играть с устройством!
- Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с

ограниченными телесными, сенсорными или умственными способностями, с отсутствием опыта и знаний об обращении с устройством. Такие лица для их безопасности должны быть проинструктированы своим опекуном или же должны быть под его присмотром во время пользования устройством!

- Несоблюдение правил техники безопасности ведет к повреждению устройства, аккумулятора или к получению опасных травм!

## ОБЗОР ФУНКЦИЙ

- Интеллектуальное зарядное устройство для NiMH/NiCd аккумуляторов (1,2 В-12,0 В) с 1-10 элементами
- В комплект входит переходный кабель с гнездом Tamiya для Racing Pack
- В комплект входит переходный кабель с зажимами типа «крокодил»
- В комплект входит реверс полярности и 8 разных выходных штекеров
- Автоматическое распознавание количества элементов (1-10) и настройка зарядного напряжения
- Возможна предварительная разрядка аккумулятора, после которой автоматически происходит переключение на процесс зарядки
- Автоматическое отключение (-dU) и импульсное поддержание заряда
- Светодиодный индикатор заряда
- Защита от короткого замыкания и неправильной полярности
- Универсальный блок питания предоставляет возможность использования устройства по всему миру (100-240 В AC / 50-60 Гц)

## ВАЖНЫЕ НАСТРОЙКИ ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

В комплект поставки входят два переходных кабеля (один с гнездом Tamiya, один с зажимами типа «крокодил»), а также 8 распространенных штекеров для подсоединения к реверсу полярности. Выберите подходящий для ваших нужд штекер или соответствующий адаптерный кабель. Выбранный штекер следует до конца, но без чрезмерного усилия, вставить в конечное устройство. Не применяйте силу чрезмерно!

При подсоединении штекера к реверсу полярности обязательно следует соблюдать правильную полярность заряжаемого аккумулятора (см. иллюстрацию 1).

При подсоединении переходного кабеля полярность является заданной и ее невозможно изменить. Полярность переходного кабеля с зажимами типа «крокодил»: «+» красный зажим / «-» черный зажим.

Неправильная полярность может привести к разрушению аккумулятора!

## НАЧАЛО РАБОТЫ И ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ

Подсоедините контакты аккумулятора к зарядному устройству и подключите зарядное устройство к сети электропитания (100-240 В AC 50-60 Гц). Если полярность соблюдена правильно, то процесс зарядки начнется автоматически, и индикатор состояния зарядки начнет мигать зеленым цветом. Если индикатор мигает красным цветом, то проверьте аккумулятор: либо неправильно соблюдена полярность, либо он неисправен (короткое замыкание).

Зарядное устройство позволяет также разряжать аккумуляторы перед их зарядкой. Для этого кратковременно нажмите кнопку «Discharge» на зарядном устройстве. Индикатор состояния зарядки горит желтым цветом, что сигнализирует о разрядке. Как только аккумулятор будет разряжен, устройство автоматически переключится в режим зарядки. Нагрев аккумулятора в процессе зарядки является нормальным явлением.

**СОВЕТ:** Мы рекомендуем всегда использовать функцию предварительной разрядки для NiCd аккумуляторов, чтобы и через длительное время они работали надежно и без эффекта «памяти». Для NiMH аккумуляторов предварительная разрядка, в принципе, не требуется. Предварительная разрядка NiMH аккумуляторов рекомендуется только через 40-50 циклов частичной зарядки.

Если процесс разрядки запущен случайно или его следует завершить преждевременно, то отсоедините зарядное устройство от сети электропитания или отсоедините контакт от аккумулятора, чтобы переключиться в режим зарядки.

Зарядное устройство оснащено функцией распознавания полной зарядки (-dU), которая по достижении конечного напряжения заряда автоматически завершает процесс зарядки и переключает устройство в режим поддержания заряда. Данная функция гарантирует оптимальную производительность и препятствует саморазряду аккумулятора. Как только аккумулятор будет полностью заряжен, индикатор состояния начнет гореть зеленым цветом. Теперь можно пользоваться аккумулятором.

## УКАЗАНИЯ ПО ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Утилизировать устройство с бытовым мусором строго запрещается. Утилизируйте данное устройство на предприятии по удалению отходов или при помощи коммунального оборудования для утилизации отходов. Соблюдайте действующие предписания. При появлении сомнений обращайтесь в службу, специализирующуюся на утилизации отходов. Утилизируйте упаковочные материалы с соблюдением предписаний по защите окружающей среды.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ/УХОД

Для обеспечения исправного функционирования устройства не допускайте загрязнения контактов как самого зарядного устройства, так и аккумулятора. Очистку устройства следует выполнять сухой салфеткой и только после отсоединения от сети электропитания.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Входное напряжение:	100-240 В AC / 50-60 Гц
Выходное напряжение:	1,45 В – 14,5 В (для аккумуляторов 1,2 В-12,0 В)
Зарядный ток:	800 мА
Разрядный ток:	150 мА - 200 мА
Пригодные для зарядки емкости аккумулятора:	800 мА*ч - 10000 мА*ч
Время зарядки:	прибл. 1,5 часа на 1000 мА*ч

## ИСКЛЮЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Информация, приведенная в настоящем руководстве пользователя, может быть изменена без предварительного уведомления. ANSMANN не несет ответственности за прямой, косвенный, случайный или прочий ущерб, нанесенный в результате использования зарядного устройства не по назначению или из-за пренебрежения информацией, приведенной в настоящем руководстве пользователя.

## УКАЗАНИЯ ПО ГАРАНТИИ

Мы предоставляем трехгодичную гарантию на устройство. При повреждении устройства вследствие несоблюдения руководства по эксплуатации или из-за низкого качества аккумулятора гарантия не предоставляется.

Оставляем за собой право на технические изменения. Ответственность за опечатки исключается.  
04.2015



## ES - INSTRUCCIONES DE USO ACS110

### PRÓLOGO

Estimada clienta, estimado cliente:

Muchas gracias por haberse decidido por el cargador ACS110 de ANSMANN. Le deseamos que disfrute de su nuevo cargador.

Suyo, el equipo de ANSMANN

### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Antes de la puesta en funcionamiento, ¡lea cuidadosamente las instrucciones de uso y respete las instrucciones de seguridad!
- En caso de daños en la carcasa, el conector o el cable, no ponga en funcionamiento el dispositivo. ¡Diríjase al comercio autorizado!
- Con este dispositivo, solo se pueden cargar baterías de 1-10 celdas de níquel/hidruro metálico (NiMH) o níquel/cadmio (NiCd) con una tensión nominal de 1,2 V - 12,0 V; ¡en caso de otras baterías (p. ej. ión de Li o Li-Po), ¡existe peligro de explosiones!
- ¡Al establecer contacto con la batería, respete la polaridad (+/-)!
- ¡El dispositivo solo se puede hacer funcionar en espacios cerrados y secos!
- Para descartar el peligro de incendio o el peligro de una electrocución, ¡hay que proteger el dispositivo respecto de la humedad y la lluvia!
- ¡Realice los trabajos de limpieza y mantenimiento exclusivamente con el conector de alimentación desenchufado!
- ¡No abra el dispositivo!
- ¡Mantenga alejado del alcance de los niños! ¡Los niños deben estar supervisados para garantizar que no jueguen con el dispositivo!
- Este dispositivo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) que presenten facultades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o que tengan poca experiencia y poco conocimiento en el manejo del dispositivo. ¡Estas personas deben haber sido instruidas primero por una persona que las supervise y sea responsable de su seguridad o tienen que ser supervisadas durante al manejo del dispositivo!
- ¡No respetar las instrucciones de seguridad puede producir daños en el dispositivo o en las baterías o lesiones peligrosas en las personas!

### RESUMEN DE FUNCIONES

- Cargador inteligente para baterías de 1-10 celdas NiMH/NiCd (1,2 V-12,0 V)
- Incluye cable adaptador con clavija Tamiya para Racing Packs
- Incluye cable adaptador con conectores de cocodrilo
- Incluye alternador de polaridad y 8 conectores de salida distintos

- Detección automática del número de celdas (1-10) y configuración de la tensión de carga
- La carga previa de la batería es posible; posteriormente, paso automático al proceso de carga
- Desconexión automática (-dU) y carga de conservación de impulsos
- Indicador de estado de carga LED
- Protección contra cortocircuitos y error de polarización
- Posibilidad de utilización en todo el mundo gracias al bloque de alimentación de amplio rango (100-240 V c.a. / 50-60 Hz)

#### AJUSTES IMPORTANTES ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

El producto incluye dos cables adaptadores (uno con clavija Tamiya y otro con conector de cocodrilo), así como 8 conectores convencionales para la conexión al alternador de polaridad. Elija el conector adecuado para su aplicación o el cable adaptador pertinente. El conector seleccionado debe montarse en el dispositivo tirante pero sin atarlo. ¡No emplee la violencia! Al conectar un conector al alternador de polaridad, es imperativo respetar la polarización necesaria de la batería a cargar (véase la Figura 1).

Si se conecta un cable adaptador, la polaridad está prefijada y no se puede modificar. La polaridad, en el caso del cable adaptador con conectores de cocodrilo, es: „+“ conector rojo / „-“ conector negro.

¡Una polaridad equivocada puede romper la batería!

#### PUESTA EN FUNCIONAMIENTO y FUNCIONAMIENTO

Inserte la batería en el cargador de manera que haga contacto y conecte el cargador a la alimentación eléctrica (100-240 V c.a. 50-60 Hz). Si la polarización es correcta, comenzará la carga automáticamente y el indicador de estado de carga parpadeará en verde. Si el indicador parpadeara en rojo, compruebe la batería: o bien se conectó con la polaridad incorrecta o está defectuosa (cortocircuito).

Con este cargador, también puede descargar las baterías antes de volverlas a cargar. Para ello, pulse brevemente el botón de „Discharge“ en el cargador. El indicador de estado de carga se ilumina en amarillo e indica la descarga. En cuanto esté descargada la batería, el dispositivo se pone automáticamente en modo de carga. Es normal que se recaliente la batería durante el proceso de carga.

**CONSEJO:** Recomendamos seleccionar siempre la función de descarga previa con baterías NiCd para que puedan funcionar con fiabilidad y sin efecto memoria incluso después de un periodo prolongado. Con baterías NiMH, por regla general no es necesaria la descarga previa. Recomendamos elegir una descarga previa solamente después de 40-50 ciclos de carga parcial de baterías NiMH.

Si usted ha iniciado el proceso de descarga de manera involuntaria o desea finalizarlo prematuramente, desconecte el dispositivo de carga brevemente de la red eléctrica o interrumpa brevemente el contacto con la batería para cambiar al modo de carga.

El cargador tiene un detector de batería completa (-dU), que finaliza automáticamente el proceso de carga al alcanzarse la tensión de fin de carga y pasa a modo de carga de mantenimiento. Esta función garantiza un rendimiento óptimo e impide la autodescarga de las baterías. El indicador de estado de carga se pone en luz fija verde en cuanto se haya cargado totalmente la batería. Ahora puede utilizar la batería.

#### INSTRUCCIONES MEDIOAMBIENTALES

No tire el dispositivo a la basura normal bajo ninguna circunstancia. Elimine el dispositivo como residuo por medio de una empresa de eliminación de residuos autorizada o a través de su empresa municipal de residuos. Respete las normas actualmente vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con su centro de eliminación de residuos. Deseche todos los materiales de embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

#### MANTENIMIENTO/CUIDADO

Para garantizar un perfecto funcionamiento del dispositivo, mantenga los contactos del cargador y de las baterías libres de suciedad. Realice la limpieza del dispositivo solo con el conector de red desenchufado y con un paño seco.

#### DATOS TÉCNICOS

Tensión de entrada:	100-240 V c.a. / 50-60 Hz
Tensión de salida:	1,45 V - 14,5 V (para baterías de 1,2 V-12,0 V)
Corriente de carga:	800 mA
Corriente de descarga:	150 mA - 200 mA
Capacidades de batería cargables:	800 mAh - 10000 mAh
Tiempo de carga:	aprox. 1,5 horas por cada 1000 mAh

#### EXCLUSIONES DE RESPONSABILIDAD

Las informaciones contenidas en este manual de instrucciones se pueden modificar sin aviso previo. ANSMANN no acepta ninguna responsabilidad por los daños directos, indirectos, casuales o de otro tipo, ni por los daños resultantes que se originen por una manipulación inapropiada o por no tener en cuenta las informaciones contenidas en estas instrucciones de uso.

## INDICACIONES SOBRE LA GARANTÍA

Concedemos una garantía de tres años por el dispositivo. En caso de daños en el dispositivo que se originen por no respetar las instrucciones de uso o que hayan sido causadas por baterías de menor calidad, no se puede hacer efectiva esta garantía.

Reservado el derecho a introducir cambios técnicos. No aceptamos ninguna responsabilidad por errores de impresión. 04/2015

## PT - INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO ACS110

### PREFÁCIO

Caro(a) cliente,  
obrigado pela aquisição do carregador ACS110 da ANSMANN. Esperamos que goste de utilizar este novo carregador.  
A sua equipa ANSMANN

### INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

- Antes da colocação em funcionamento, ler cuidadosamente as instruções de operação e respeitar as indicações de segurança!
- Em caso de danos na caixa, fichas ou cabos, não colocar o aparelho em funcionamento. Dirija-se ao comerciante autorizado!
- Com este aparelho, podem apenas ser carregadas baterias de 1-10 células de níquel-hidreto metálico (NiMH) ou Níquel/ cádmio (NiCd) com uma tensão nominal de 1,2V-12,0V. Caso sejam carregadas outras baterias (p. ex.,Li-Ion ou Li-Po) existe perigo de explosão!
- Respeitar a polaridade da bateria (+/-) durante o contacto!
- O aparelho pode apenas ser utilizado em espaços fechados e secos!
- Para excluir perigo de incêndio ou de choque elétrico, proteger o aparelho da humidade e da chuva!
- Realizar trabalhos de limpeza e de manutenção apenas com a ficha de rede desligada!
- Não abrir o aparelho!
- Manter fora do alcance das crianças! As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho!
- Este aparelho não se destina à utilização por pessoas (incluindo crianças) que apresentem capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou não possuam experiência e conhecimento relativamente ao manuseamento deste aparelho. Tais pessoas devem ser,

em primeiro lugar, instruídas por um supervisor responsável pela sua segurança e supervisionadas durante a operação do aparelho!

- A inobservância das indicações de segurança pode causar danos no aparelho, na bateria ou ferimentos graves!

#### VISTA GERAL DAS FUNCIONALIDADES

- Carregador inteligente para baterias de 1 a 10 células de NiMH/NiCd (1.2V-12.0V)
- Inclui cabo adaptador com tomada Tamiya para Racing Pack
- Inclui cabo adaptador com pinças crocodilo
- Inclui inversor de polaridade e 8 fichas de saída diferentes
- Detecção automática do número de células (1-10) e ajuste da tensão de carga
- Pré-descarga da bateria possível, em seguida mudança automática para o processo de carga
- Desativação automática (-dU) & carga por impulsos de manutenção
- Indicação do estado da carga por LED
- Proteção contra curto-circuito e polaridade inversa
- Possibilidade de utilização em todo o mundo através de fonte de alimentação universal (100-240V AC / 50-60Hz)

#### DEFINIÇÕES IMPORTANTES ANTES DA COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

No volume de fornecimento estão incluídos dois cabos adaptadores (um com tomada Tamiya e um com pinça crocodilo), bem como 8 fichas de saída convencionais para a ligação ao inversor de polaridade. Selecione a ficha correta ou o respetivo cabo adaptador de acordo com a utilização. A ficha selecionada deve ser ligada ao aparelho a utilizar de forma firme, mas sem prender. Não utilizar força!

Durante a ligação de uma ficha ao inversor de polaridade, preste obrigatoriamente atenção à polaridade necessária da bateria a carregar (ver Figura 1).

Em caso de ligação de um cabo adaptador, a polaridade está predeterminada e não pode ser alterada. A polaridade no cabo adaptador com pinça crocodilo é: „+“ terminal vermelho / „-“ terminal preto.

A polaridade incorreta pode danificar a bateria!

#### COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO e FUNCIONAMENTO

Ligue a bateria ao carregador e ligue o carregador à alimentação de tensão (100-240V AC 50-60Hz). Em caso de polaridade correta, o processo de carga inicia automaticamente e o indicador do estado de carga pisca a verde. Caso pisque o indicador vermelho, verifique a bateria, dado que poderá ter sido ligado com a polaridade invertida ou tem defeito (curto-circuito). Com este carregador, é possível descarregar baterias antes de as carregar. Para tal, clique

no botão „Discharge“ (descarga) no carregador. O indicador do estado de carga acende a amarelo, assinalando a descarga. Assim que a bateria estiver descarregada, o aparelho muda automaticamente para o modo de carga. Um aquecimento da bateria durante o processo de carga é normal.

CONSELHO: No caso de baterias NiCd, recomendamos selecionar sempre a função de pré-descarga, para que estas funcionem de modo fiável e sem efeito memória durante mais tempo. No caso de baterias NiMH, a pré-descarga não é, por princípio, necessária. Recomendamos também a seleção de uma pré-descarga sempre após 40-50 ciclos parciais de carga de baterias NiMH.

Caso tenha iniciado inadvertidamente o processo de descarga ou o pretenda terminar antecipadamente, desligue brevemente o carregador da corrente ou interrompa brevemente o contacto com a bateria para mudar o modo de carga.

O carregador possui uma função de deteção de bateria completa (-dU), que termina o processo de carga assim que for atingida a tensão de conclusão da carga e muda para o modo de manutenção da carga. Esta função garante um desempenho ideal e impede a descarga automática da bateria. O indicador do estado de carga acende a verde de modo contínuo assim que a bateria estiver completamente carregada. Pode agora utilizar a bateria.

#### INDICAÇÕES RELATIVAS AO MEIO AMBIENTE

Nunca elimine o aparelho junto com o lixo doméstico. Elimine o aparelho através de uma empresa de eliminação de resíduos autorizada ou de sistemas públicos de eliminação. Observe as normas em vigor. Em caso de dúvida, contacte a empresa responsável pela eliminação de resíduos. Encaminhe todos os materiais da embalagem para eliminação ambientalmente correta.

#### MANUTENÇÃO/CUIDADO

Para assegurar o funcionamento perfeito do aparelho, mantenha os contactos do carregador e da bateria livres de sujidade. Limpar o aparelho apenas com a ficha de rede desligada e com um pano seco.

#### DADOS TÉCNICOS

Tensão de entrada:	100-240V AC / 50-60Hz
Tensão de saída:	1,45V - 14,5V (para baterias 1,2V-12,0V)
Corrente de carga:	800mA
Corrente de descarga:	150mA - 200mA

Capacidade carregável da bateria: 800mAh - 1000mAh  
Tempo de carga: aprox. 1,5 horas por 1000mAh

#### EXCLUSÃO DA RESPONSABILIDADE

As informações das presentes instruções de operação podem ser alteradas sem aviso prévio. A ANSMANN não assume qualquer responsabilidade por danos diretos, indiretos, acidentais ou outros ou por danos subseqüentes decorrentes do manuseamento incorreto ou da inobservância das informações contidas nas presentes instruções de operação.

#### INDICAÇÃO RELATIVA À GARANTIA

O aparelho tem uma garantia de três anos. A garantia exclui danos no aparelho decorrentes da inobservância das instruções de operação ou da utilização de baterias de má qualidade.

Sujeito a alterações técnicas. Não nos responsabilizamos por erros de impressão. 04/2015

## S - BRUKSANVISNING ACS110

### FÖRORD

Bästa kund,

tack att du har beslutat dig för laddaren ACS110 från ANSMANN. Vi önskar dig mycket glädje med denna nya laddare.

Ditt ANSMANN-team

### SÄKERHETSANVISNINGAR

- Läs noggrant och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före driftsättning!
- Vid skador på huset, kontakten eller kabel skall enheten inte tas i drift. Vänd dig till en auktoriserad återförsäljare!
- Med denna laddare får du endast ladda nickel/metallhydrid (NiMH) eller nickel/kadmium (NICD)-batteripaket med 1-10 celler, hos andra batteripaket (t.ex. litiumjon eller Li-Po) finns det risk för explosion!
- Beakta polariteten (+/-) när du ansluter batteripaketet!
- Enheten får endast användas i stängda, torra utrymmen!
- För att utesluta risk för brand eller elektriska stötar, skall enheten skyddas för fukt och regn!
- Rengörings- och underhållsarbeten får endast utföras när nätkontakten är bortkopplad!
- Öppna inte enheten!

- Håll den borta från barn! Du skall ha tillsyn över barnen att de inte leker med enheten!
- Personer (inklusive barn) som har begränsad kroppslig, sensorisk eller mental förmåga eller som inte har erfarenhet eller kunskap om hantering med dessa enheter, får inte använda enheten. Sådana personer måste först informeras av den tillsynsperson som har ansvaret för säkerhet och bevakas vid hantering med enheten!
- Om du inte följer dessa säkerhetsanvisningar, kan det leda till skador på enheten, batterierna eller till allvarliga personskador!

## FUNKTIONSOVERSIKT

- Intelligent laddare för NiMH/NiCD-batteripaket med 1-10 celler (1,2 V - 12,0 V)
- Inklusive en adapterkabel med Tamiya-hylsa för Racing Packs
- Inklusive adapterkabel med krokodilklämmor.
- Inklusive polaritetsväxlare och 8 olika utgångskontakter.
- Automatisk identifiering av cellantalet (1-10) och inställning av laddspänningen.
- Det går att avlasta batteripaketet i förväg, sedan går det att automatiskt växla till laddningen.
- Automatisk avstängning (-dU) och impulsunderhållsladdning
- LED-laddningsstatusindikator
- Skydd mot kortslutning och anslutning till fel poler
- Går att använd i hela världen med en nåtadel för breda områden (100-240 V AC / 50-60 Hz)

## VIKTIGA INSTÄLLNINGAR FÖRE DRIFTSÄTTNING

I leveransomfattningen ingår två adapterkablar (en med en Tamiya-hylsa, en med krokodilklämmor) samt 8 kommersiella kontakt för anslutning till polaritetsväxlaren. Välj den rätta kontakten och adapterkabeln för din användning. Den valda kontakten måste gå att ansluta åtsittande och utan att klämma till enheten som skall användas. Använd inte våld!

Vid anslutning av en kontakt till polaritetsväxlaren måste du beakta den nödvändiga polen på batteripaketet som skall laddas (se bild 1).

Vid anslutning av en adapterkabel är polariteten given och går inte att ändra. Polaritet vid adapterkabel med krokodilklämmor är: „+“ röd klämma/“ - ” svart klämma.

Fel polaritet kan förstöra batteripaketet!

## DRIFTSÄTTNING och FUNKTION

Anslut batteripaketet till laddaren och anslut laddaren till strömförsörjningen (100-240 V AC 50-60 Hz). Vid korrekta poler börjar laddningen automatiskt och laddningsstatusindikatorn blinkar grönt. Om indikator skulle blinka rött, kontrollera batteripaketet. Det har antingen anslutits till fel poler eller är defekt (kortslutning).

Med denna laddare kan du också ladda ur batteripaket, innan de skall laddas. Tryck då kort



på „Discharge“-knappen på laddaren. Laddningsstatusindikatorn lyser gult och signalerar urladdning. När batteriet är urladdat, växlar enheten automatiskt till laddning. Det är normalt att batteripaketet blir varmt medan laddning.

TIPS: Vi rekommenderar att alltid använda urladdningsfunktionen hos NiCd-batteripaket. Så att dessa fungerar efter en längre tid pålitligt och utan memoryeffekt. Vid NiMH-batteripaket, behövs en urladdnings som regel inte. Vi rekommenderar att välja en urladdningen endast efter 40-50 deladdningscykler av NiMH-batterier.

Om du har oavsiktligt påbörjat urladdningen eller vill avbryta den i förtid, koppla bort laddaren kort från elnätet och avbryt kort anslutningen till batteripaketet för att växla till laddningen.

Laddaren har en identifiering för fullt laddat batteri (-DU) som avslutar laddningen automatiskt när laddningsslutspänningen uppnås och växlar till underhållsladdningsläget. Denna funktion garanterar en optimal prestanda och förhindrar att batterierna laddar ut sig själva. Laddningsstatusindikatorn lyser varaktigt grönt när batteriet är fullständigt laddat. Du kan endast använda batteripaketet.

#### MILJÖINFORMATION

Kassera inte enheten med vanligt hushållsavfall. Kassera enheten i en godkänd återvinningssentral eller via en återvinningssentral i din kommun. Beakta de aktuellt giltiga föreskrifterna. Kontakta vid tvivel din återvinningssentral. Kassera all emballering miljövänligt.

#### UNDERHÅLL/SKÖTSEL

För att garantera en felfri funktion av enheten, skall laddarens och batteriets kontakter hållas fria från smuts. Rengör enheten endast vid frånkopplad nätkontakt och med en torr trasa.

#### TEKNISKA DATA

Ingångsspänning:	100-240 V AC / 50-60 Hz
Utgångsspänning:	1,45 V - 14,5 V (för 1,2 V-12,0 V-batteripaket)
Laddningsström:	800 mA
Urladdningsström:	150 mA - 200 mA
Laddningsbara batterikapacitet:	800 mAh - 10000 mAh
Laddningstid:	ca 1,5 timmar per 1000 mAh

## ANSVARSFÖRKLARING

Informationen som finns i denna bruksanvisning kan ändras utan förbehåll. ANSMANN har inget ansvar för direkta, indirekta, tillfälliga eller övriga skador eller följdskador som uppstår på grund av oprofessionell hantering eller genom att informationer i denna bruksanvisning inte följs.

## GARANTIINFORMATION

Vi erbjuder en 3 års garanti för enheten. Vid skador på enheter som uppstod på grund av att denna bruksanvisning inte beaktades eller på grund av användning av mindre värda batterier, upphör garantin att gälla.

Tekniska ändringar förbehålls. Vi har inte ansvaret för utskriftsfel. 04/2015

## I - ISTRUZIONI PER L'USO ACS110

### PREMESSA

Gentile Cliente,

grazie mille per aver scelto il caricatore ACS110 ANSMANN. Vi auguriamo buon divertimento con questo nuovo caricatore.

Il vostro team ANSMANN

### AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Prima della messa in funzione, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e osservare le avvertenze di sicurezza!
- Se l'alloggiamento, i connettori o i cavi sono danneggiati, non mettere l'apparecchio in funzione. Rivolgersi al rivenditore specializzato autorizzato!
- Con questo apparecchio si devono ricaricare soltanto batterie nichel-idruro di metallo (NiMH) o nichel-cadmio (NiCd) da 1-10 celle con una tensione nominale di 1,2V-12,0V; se le batterie sono di diverso tipo (ad es. Li-Ion o Li-Po) sussiste il rischio di esplosione!
- Mettere in contatto le batterie osservando la polarità (+/-)!
- L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente all'interno di ambienti chiusi e asciutti!
- Per escludere il rischio di incendio o scossa elettrica, proteggere l'apparecchio da umidità e pioggia!
- Eseguire i lavori di pulizia e manutenzione esclusivamente con la spina scollegata!
- Non aprire l'apparecchio!
- Tenere lontano dalla portata dei bambini! I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi

- che non usino l'apparecchio come un giocattolo!
- Questo apparecchio non è concepito per essere utilizzato direttamente da persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali e psichiche limitate e che non posseggano alcuna esperienza e conoscenza sul relativo utilizzo. Queste persone devono essere prima istruite da un addetto alla loro sicurezza o sorvegliate durante l'uso dell'apparecchio!
  - L'inosservanza delle avvertenze di sicurezza può provocare danni all'apparecchio, alle batterie o lesioni fisiche alle persone!

#### PANORAMICA DELLE FUNZIONI

- Caricatore intelligente per batterie NiMH/NiCd da 1-10 celle (1,2V-12,0V)
- Incluso cavo adattatore con connettore femmina Tamiya per Racing-Pack
- Incluso cavo adattatore con morsetti a coccodrillo
- Incluso invertitore di polarità e 8 diversi connettori di uscita
- Riconoscimento automatico del numero di celle (1-10) e impostazione della tensione di carica
- Possibilità di pre-scarica della batteria, seguita dalla commutazione automatica al processo di ricarica
- Spegnimento automatico (-dU) e carica di mantenimento a impulsi
- Spia di livello carica a LED
- Protezione da cortocircuito e inversione di polarità
- Utilizzabile in tutto il mondo grazie all'alimentatore ad ampio range (100-240V AC / 50-60Hz)

#### IMPOSTAZIONI IMPORTANTI PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE

Nel volume di fornitura sono compresi due cavi adattatori (uno con connettore femmina Tamiya e uno con morsetti a coccodrillo), nonché 8 connettori, comunemente reperibili in commercio, per il collegamento all'invertitore di polarità. Scegliere il connettore giusto per il proprio uso o il relativo cavo adattatore. Il connettore scelto deve inserirsi esattamente nell'apparecchio da alimentare, senza però bloccarsi. Non applicare alcuna forza!

Nel collegare un connettore all'invertitore di polarità, osservare assolutamente i poli della batteria da ricaricare (vedi figura 1).

Per quanto riguarda il collegamento di un cavo adattatore, la polarità qui è predefinita e non si può modificare. La polarità per il cavo adattatore con morsetti a coccodrillo è: morsetto rosso „+“ / morsetto nero „-“.

L'inversione della polarità può distruggere la batteria!

#### MESSA IN FUNZIONE E FUNZIONAMENTO

Mettere la batteria in contatto con il caricatore e collegare il caricatore all'alimentazione elettrica (100-240V AC 50-60Hz). Se la polarità è corretta, il processo di ricarica si avvia automati-

camente e la spia di livello lampeggia in verde. Se la spia lampeggia in rosso, controllare se la batteria è stata collegata con i poli invertiti o se è guasta (cortocircuito).

Con questo caricatore, le batterie si possono anche scaricare prima di ricaricarle. A tale scopo, premere brevemente sul tasto „Discharge” sul caricatore. La spia di livello si accende in giallo segnalando il processo di scarica. Una volta che la batteria è scarica, l'apparecchio attiva automaticamente la modalità di ricarica. Durante il processo di ricarica è normale che la batteria si riscaldi.

CONSIGLIO: per la funzione pre-scarica, utilizzare soltanto le batterie NiCd affinché continuino a funzionare in maniera affidabile e senza effetto memoria, anche dopo molto tempo. Per le batterie NiMH, la pre-scarica non è neanche necessaria. Per le batterie NiMH si consiglia di effettuare una pre-scarica soltanto dopo 40-50 cicli di ricarica parziale.

Se si avvia il processo di scarica inavvertitamente o se lo si desidera terminare anzitempo, separare l'apparecchio per breve tempo dalla rete elettrica oppure interrompere brevemente il contatto con la batteria per passare alla modalità di ricarica.

Il caricatore è dotato della funzione di rilevamento automatico batteria carica (-dU) che, al raggiungimento della tensione di fine carica, arresta automaticamente il processo di ricarica e attiva la modalità di mantenimento carica. Questa funzione garantisce prestazioni ottimali e impedisce l'autoscarica delle batterie. Una volta che la batteria è completamente ricaricata, la spia di livello diventa verde fisso. A questo punto, la batteria è pronta all'uso.

#### NOTA AMBIENTALE

L'apparecchio non va assolutamente smaltito gettandolo insieme ai normali rifiuti domestici. Consegnarlo invece a un centro di smaltimento autorizzato o all'ente di smaltimento comunale. Rispettare le disposizioni attualmente in vigore. In caso di dubbi, mettersi in contatto con il proprio ente di smaltimento. Smaltire tutti i materiali di imballaggio nel rispetto dell'ambiente.

#### MANUTENZIONE/CURA

Per garantire il corretto funzionamento dell'apparecchio, tenere i contatti del caricatore e delle batterie sempre privi di sporcizia. Pulire l'apparecchio con un panno asciutto e sempre con la spina elettrica scollegata.

#### DATI TECNICI

Tensione di entrata:	100-240V AC / 50-60Hz
Tensione di uscita:	1,45V – 14,5V (per batterie da 1,2V-12,0V)
Corrente di carica:	800mA

Corrente di scarica: 150mA - 200mA  
Capacità batterie ricaricabili: 800mAh - 10000mAh  
Tempo di ricarica: ca. 1,5 ore ogni 1000mAh

### ESCLUSIONI DI RESPONSABILITÀ

Le informazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso possono essere modificate senza preavviso. ANSMANN non si assume nessuna responsabilità per danni diretti, indiretti, casuali o di qualsiasi altro genere, riconducibili a un utilizzo scorretto dell'apparecchio o alla mancata osservanza delle informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso.

### INFORMAZIONI SULLA GARANZIA

Per questo apparecchio concediamo 3 anni di garanzia. La garanzia non è valida per qualsiasi danno all'apparecchio che sia provocato dall'inosservanza delle istruzioni o dall'utilizzo di batterie di scarsa qualità.

Con riserva di modifiche tecniche. Non ci assumiamo nessuna responsabilità per eventuali errori di stampa.  
04/2015

## NL - BEDIENINGSHANDLEIDING ACS110

### VOORWOORD

Geachte klant,

Hartelijk dank dat u voor de lader ACS110 van ANSMANN gekozen heeft. Wij wensen u veel plezier met deze nieuwe lader.

Uw ANSMANN-team

### VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Vóór de ingebruikname zorgvuldig de bedieningshandleiding lezen en de veiligheidsinstructies in acht nemen!
- Bij beschadigingen aan de behuizing, stekkers of kabels het apparaat niet in werking stellen. Neem contact op met de geautoriseerde vakhandel!
- Er mogen alleen nikkel/metaalhydride (NiMH) of nikkel/cadmium (NiCd)-accupacks met een nominale spanning van 1,2V-12,0V met dit apparaat geladen worden, bij andere accupacks (bv. li-ion of li-po) bestaat explosiegevaar!
- Let bij de contactaansluiting van de accupacks op de polariteit (+/-)!

- Het apparaat mag alleen in gesloten, droge ruimtes gebruikt worden!
- Om brandgevaar c.q. het gevaar van een elektrische schok uit te sluiten, moet het apparaat tegen vocht en regen beschermd worden!
- Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden alleen uitvoeren als de stekker uitgetrokken is!
- Apparaat niet openen!
- Uit de buurt houden van kinderen! Kinderen moeten in de gaten gehouden worden om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen!
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale vermogens of die te weinig ervaring en kennis hebben wat betreft de omgang met dit apparaat. Dergelijke personen moeten door een voor hun veiligheid verantwoordelijke toezichthoudende persoon eerst geïnstrueerd of tijdens de bediening van het apparaat in de gaten gehouden worden!
- De niet-naleving van de veiligheidsinstructies kan leiden tot schade aan het apparaat, aan de accu's of tot gevaarlijk letsel van personen!

#### FUNCTIONEOVERZICHT

- Intelligente lader voor NiMH/NiCd accupacks met 1-10 cellen (1,2V-12,0V)
- Inclusief adapterkabel met Tamiya-bus voor Racing Packs
- Inclusief adapterkabel met krokodilklemmen
- Inclusief polariteitswisselaar en 8 verschillende uitgangstekkers
- Automatische herkenning van het aantal cellen (1-10) en instelling van de laadspanning
- Voorontlading van de accupack mogelijk, daarna automatische omschakeling op de laadprocedure
- Automatische uitschakeling (-dU) & impulsdruppellading
- Led-laadstatusweergave
- Kortsluitings- en polariteitsbescherming
- Gebruik in de hele wereld mogelijk door universele netadapter (100-240V AC / 50-60Hz)

#### BELANGRIJKE INSTELLINGEN VOOR DE INGEBRIJKNAME

Bij de levering zijn twee adapterkabels (1 met Tamiya-bus, 1 met krokodilklemmen) inbegrepen, alsmede 8 in de handel verkrijgbare stekkers voor de aansluiting op de polariteitswisselaar. Kies de voor uw gebruik juiste stekker of de bijbehorende adapterkabel. De gekozen stekker moet strak zonder te klemmen in het te gebruiken apparaat geplaatst kunnen worden. Gebruik geen geweld!

Bij de aansluiting van een stekker op de polariteitswisselaar moet u absoluut op de benodigde polariteit van de te laden accupack letten [zie afbeelding 1].

Bij de aansluiting van een adapterkabel is de polariteit aangegeven en kan deze niet veranderd worden. De polariteit bij de adapterkabel met krokodilklemmen is: „+“ rode klem / „-“ zwarte klem.

Een verkeerde polariteit kan de accupack vernielen!

#### INGEBRUIKNAME en FUNCTIE

Sluit de contacten van de accupack aan op de lader en sluit de lader op de voeding aan (100-240V AC 50-60Hz). Bij de juiste polariteit start de laadprocedure automatisch en knippert de laadstatusweergave groen. Mocht de weergave rood knipperen, controleer dan de accupack; deze is met de verkeerde polen aangesloten of hij is defect (kortsluiting).

U kunt met deze lader ook accupacks ontladen, voordat ze geladen worden. Hiervoor drukt u kort op de „Discharge“-toets op de lader. De laadstatusweergave brandt geel en signaleert ontlading. Zodra de accu ontladen is, schakelt het apparaat automatisch over naar de laadmodus. Een verwarming van de accupack tijdens de laadprocedure is normaal.

TIP: Wij raden aan om de voorontladingsfunctie altijd te kiezen bij NiCd-accupacks, zodat deze ook na langere tijd nog betrouwbaar en zonder memory-effect functioneren. Bij NiMH-accupacks is een voorontlading in principe niet nodig. Wij raden enkel aan om na 40-50 deellaadcycli van NiMH-accu's een voorontlading te selecteren.

Mocht u de ontladprocedure per ongeluk gestart hebben of mocht u deze voortijdig willen beëindigen, koppel dan de lader even los van het elektriciteitsnet of onderbreek even het contact met de accupack om naar de laadmodus over te gaan.

De lader beschikt over een accu-vol-herkenning (-dU), waarmee de laadprocedure bij het bereiken van de spanning aan het einde van het laden automatisch beëindigd wordt en overgeschakeld wordt op de druppellaadmodus. Deze functie garandeert een optimale performance en voorkomt de zelfontlading van de accu's. De laadstatusweergave brandt permanent groen zodra uw accu volledig geladen is. U kunt de accupack nu gebruiken.

#### INSTRUCTIES VOOR HET MILIEU

Gooi het apparaat in geen enkel geval weg met het normale huisvuil. Verwijder het apparaat via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via het afvalbedrijf van uw gemeente. Neem de op dit moment geldende voorschriften in acht. Neem in geval van twijfel contact op met uw afvalbedrijf. Zorg voor een milieuvriendelijke afvoer van alle verpakkingsmaterialen.

#### ONDERHOUD

Om te zorgen voor een correcte werking van het apparaat dient u de contacten van lader en accu's vrij te houden van verontreinigingen. Reiniging van het apparaat alleen met uitgetrokken stekker en met een droge doek uitvoeren.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Ingangsspanning:	100-240V AC / 50-60Hz
Uitgangsspanning:	1,45V – 14,5V (voor 1,2V-12,0V accupacks)
Laadstroom:	800mA
Ontlaadstroom:	50mA - 200mA
Laadbare accucapaciteiten:	800mAh - 10000mAh
Oplaadtijd:	ca. 1,5 uur per 1000mAh

## UITSLUITING VAN AANSPRAKELIJKHEID

De in deze bedieningshandleiding aanwezige informatie kan zonder aankondiging vooraf gewijzigd worden. ANSMANN aanvaardt geen aansprakelijkheid voor directe, indirecte, toevallige of overige schade of volgschade, die door onvakkundig gebruik of door niet-naleving van de in deze bedieningshandleiding aanwezige informatie ontstaat.

## GARANTIE

Wij bieden 3 jaar garantie op het apparaat. Bij schade aan het apparaat, die ten gevolge van niet-naleving van de bedieningshandleiding ontstaat of door accu's van slechte kwaliteit veroorzaakt wordt, kan geen garantie verleend worden.

Technische wijzigingen voorbehouden. Voor drukfouten zijn wij niet aansprakelijk. 04/2015

## DK - BRUGSANVISNING ACS110

### FORORD

Kære kunde!

Tusind tak for at du har valgt opladeren ACS110 fra ANSMANN. Vi ønsker dig masser af glæde med denne nye oplader.

Dit ANSMANN-team

### SIKKERHEDSANVISNINGER

- Læs brugsanvisningen grundigt igennem før brug, og overhold sikkerhedsanvisningerne!
- Tag ikke apparatet i brug ved skader på boksen, stik eller kabler. Tag kontakt til faguddannet personale!
- Med dette apparat må der kun oplades 1-10 celledede nikkel/metalhydrid (NiMH) eller nikkel/cadmium (NiCd) batteripakker med en nominel spænding på 1,2V-12,0V, ved andre batteri pakker (fx Li-ion eller Li-Po) er der eksplosionsfare!



- Tag hensyn til polaritet (+/-) ved indsætning af batteripakken!
- Apparatet må kun benyttes i lukkede, tørre rum!
- For at udelukke brandfare, eller faren for et elektrisk stød, skal apparatet beskyttes mod fugt og regn!
- Rengørings- og vedligeholdelsesarbejde må kun gennemføres, når strømkvikket er trukket ud af stikkontakten!
- Åbn ikke apparatet!
- Opbevares utilgængeligt for børn! Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet!
- Dette apparat er ikke egnet til at blive brugt af personer (inklusive børn), som har begrænsede fysiske, sensoriske eller åndelige evner, eller som mangler erfaring og viden ift. håndteringen af dette apparat. Sådanne personer skal først modtage vejledning fra en person, der holder opsyn, og som er ansvarlig for deres sikkerhed, og under brug af apparatet skal de overvåges!
- Manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne kan medføre skader på apparatet eller batterierne, eller det kan medføre alvorlige personskader!

#### FUNKTIONSOVERBLIK

- Intelligent oplader til 1-10 celledede NiMH/NiCd batteripakker (1.2V-12.0V)
- Inklusive adapterkabel med Tamiya-stik til racing packs
- Inklusive adapterkabel med krokodillenæb
- Inklusive polaritetsvender og 8 forskellige indgangsstik
- Automatisk identifikation af antallet af celler (1-10) og indstilling af opladningsspændingen
- Det er muligt at aflade batteripakken først, herefter automatisk skifte til opladning
- Automatisk slukning (-dU) & impuls-vedligeholdelsesladning
- Lysdiode-visning af opladningsstatus
- Beskyttelse mod kortslutning og omvendt polaritet
- Kan bruges i hele verden takket være universel strømforsyning (100-240V AC / 50-60Hz)

#### VIKTIGE INDSTILLINGER FØR IBRUGTAGNING

Leveringsomfanget inkluderer to adapterkabler (et med Tamiya-stik, et med krokodillenæb) samt 8 normale stik til tilslutningen til polaritetsvenderen. Vælg det rigtige stik eller adapterkabel til din brug. Det valgte stik skal sidde stramt, men uden at klemme, i det apparat, der skal tages i brug. Vær venlig ikke at bruge stor kraft!

Ved tilslutning af et stik til polaritetsvenderen er det helt afgørende, at du tager hensyn til den nødvendige polaritet ift. den batteripakke, der skal oplades (se figur 1).

Ved tilslutning af et adapterkabel er polariteten foreskrevet, og den kan ikke ændres.

Polariteten ved adapterkablet med krokodillenæb er: „+“ rødt næb / „-“ sort næb.  
Forkert polaritet kan ødelægge batteripakken!

## IBRUGTAGNING og FUNKTION

Indsæt batteripakken i opladeren og tilslut opladeren til strømforsyningen (100-240V AC 50-60Hz). Ved korrekt polaritet starter opladningen automatisk og opladningsstatus-visningen blinker grønt. Hvis visningen blinker rødt, så tjek batteripakken, den er enten blevet tilsluttet med omvendt polaritet, eller også er den defekt (kortslutning).

Med denne oplader kan du også aflade batteripakker, før de bliver opladet. Tryk til det formål kort på opladerens „Discharge“-taste. Opladningsstatus-visningen lyser gult, hvilket signalerer afladning. Så snart batteriet er afladet, skifter apparatet automatisk til opladning. En opvarmning af batteripakken under opladningen er normal.

TIP: Vi anbefaler altid før-afladningsfunktionen ved NiCd-batteripakker, idet den sørger for, at disse også fungerer pålideligt efter længere tid og uden Memory-effekt. Ved NiMH-batteripakker er en før-afladning grundlæggende ikke nødvendig. Vi anbefaler blot en før-afladning efter 40-50 delvise opladningscyklusser af NiMH batterier.

Hvis du ved en fejl har startet opladningen, eller hvis du ønsker at afslutte opladningen før tid, så træk stikket til opladeren i kort tid, så den er adskilt fra elnettet, eller afbryd i kort tid kontakten til batteripakken for at skifte til opladningstilstanden.

Opladeren kan se, når batteriet er fuldt opladet (-dU), så når opladnings-slutspændingen er nået afsluttes opladningen automatisk, og der skiftes til opladnings-vedligeholdelsestilstanden. Denne funktion garanterer en optimal ydelse, og den forhindrer, at batteriet selv aflader. Opladningsstatus-visningen lyser permanent grønt, så snart dit batteri er ladet helt op. Du kan nu benytte batteripakken.

## MILJØOPLYSNINGER

Smid under ingen omstændigheder apparatet i den normale skraldespand for husholdningssaffald. Bortskaf apparatet vha. et godkendt affaldshåndteringsanlæg eller din kommunale renovationsordning. Overhold de aktuelt gældende forskrifter. Hvis du er i tvivl, så tag kontakt til dit renovationsfirma. Bortskaf alle emballagematerialer på en miljøvenlig måde.

## VEDLIGEHOLDELSE/PLEJE

Hold venligst opladerens og batteriernes kontakter fri for snavs for at sikre, at apparatet fungerer korrekt. Rengør kun apparatet, når strømkablet er trukket ud af stikkontakten, og brug en tør klud.

## TEKNISKE DATA

Indgangsspænding:	100-240V AC / 50-60Hz
Udgangsspænding:	1,45V – 14,5V (til 1,2V-12,0V batteripakker)
Opladningsstrøm:	800mA
Afladningsstrøm:	150mA - 200mA
Opladelige batterikapaciteter:	800mAh - 10000mAh
Opladningstid:	ca. 1,5 timer pr. 1000mAh

## ANSVARSFRAKRIVELSE

De oplysninger, som denne brugsanvisning indeholder, kan ændres uden forudgående varsel. ANSMANN hæfter ikke for direkte, indirekte, tilfældige eller andre skader eller følgeskader, der er opstået pga. ukorrekt håndtering eller manglende overholdelse af de informationer, som denne brugsanvisning indeholder.

## GARANTIBETINGELSER

Vi giver tre års garanti på apparatet. Ved skader på apparatet, som opstår som følge af manglende overholdelse af brugsanvisningen, eller som forårsages af dårlige batterier, kan der ikke gives garanti.

Der tages forbehold for tekniske ændringer. Vi hæfter ikke for trykfejl. 04/2015

## SLO - NAVODILA ZA UPORABO ACS110

### UVOD

Spoštovani kupec,  
zahvaljujemo se vam za nakup polnilnika ACS110 podjetja ANSMANN. Želimo vam veliko veselja s tem novim polnilnikom.  
Vaša ekipa ANSMANN

### VARNOSTNI NAPOTKI

- Pred začetkom uporabe pozorno preberite navodila za uporabo in upoštevajte varnostne napotke!
- Pri poškodbah na ohišju, vtiču ali kablu naprave ne uporabljajte. Obrnite se na pooblaščenega prodajalca!
- S to napravo je dovoljeno polniti samo 1-10-celične nikelj/metalhidridne (NiMH) ali nikelj/kadmij (NiCd) akumulatorske pakete z nazivno napetostjo 1,2-12,0 V, pri drugih akumula

torskih paketih (npr. Li-ion ali Li-Po) obstaja namreč nevarnost eksplozije!

- Pri priklopu akumulatorskih paketov upoštevajte polariteto (+/-)!
- Napravo je dovoljeno uporabljati samo v zaprtih in suhih prostorih!
- Da preprečite nevarnost požara oz. nevarnost električnega udara, napravo zaščitite pred vlago in dežjem!
- Čiščenje in vzdrževalna dela lahko izvajate samo pri izvlečenem električnem vtiču!
- Naprave ne odpirajte!
- Hraniti izven dosega otrok! Otroke je treba nadzirati, da zagotovite, da se ne igrajo z napravo!
- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroci) z omejenimi telesnimi, senzornimi ali duševnimi sposobnostmi oz. pomanjkanjem izkušenj in znanja za ravnanje s to napravo. Te osebe mora oseba, odgovorna za njihovo varnost, najprej poučiti o uporabi ali jih med uporabo naprave nadzirati!
- Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko vodi do škode na napravi, akumulatorjih ali nevarnih telesnih poškodb!

#### PREGLED DELOVANJA

- Inteligentni polnilnik za 1-10-celične akumulatorske pakete NiMH/NiCd (1,2 V-12,0 V)
- Vključno s prilagojevalnim kablom s vtičnico Tamiya za akumulatorske pakete Racing
- Vključno s prilagojevalnim kablom s krokodiljimi sponkami
- Vključno s menjalnikom polaritete in 8 različnimi izhodnimi vtiči
- Samodejno prepoznavanje števila celic (1-10) in nastavitve polnilne napetosti
- Možnost predhodne izpraznitve akumulatorskega paketa, nato sledi samodejni preklop na polnjenje
- Samodejni izklop (-dU) in polnjenje za ohranjanje impulza
- LED-prikaz stanja napoljenosti
- Zaščita pred kratkim stikom in zamenjavo polov
- Možnost uporabe po vsem svetu zaradi širokopodročnega napajalnika (100-240 V AC / 50-60 Hz)

#### POMEMBNE NASTAVITVE PRED ZAČETKOM UPORABE

V obsegu dobave so priloženi dva prilagojevalna kabla (eden z vtičnico Tamiya in eden s krokodiljo sponko) in 8 običajnih izhodnih vtičev za priklop na menjalnik polaritete. Izberite ustrezen vtič za vašo uporabo ali ustrezen prilagojevalni kabel. Izbrani vtič je treba čvrsto vstaviti v napravo, ki jo želite polniti, vendar se ne sme pri tem zatikati. Ne uporabljajte sile!

Pri priklopu vtiča na menjalnik polaritete je treba obvezno upoštevati potrebno polariteto akumulatorskega paketa, ki ga polnite (glejte sliko 1).

Pri priklopu prilagojevalnega kabla je polariteta že določena in je ni mogoče spremeniti. Polariteta pri prilagojevalnem kablju s krokodiljimi sponkami je: „+“ rdeča sponka / „-“ črna sponka. Napačna polariteta lahko uniči akumulatorski paket!

## ZAČETEK UPORABE in DELOVANJE

Priklopite akumulatorski paket na polnilnik in nato polnilnik na električno napajanje (100-240 V AC, 50-60 Hz). Pri pravilni polariteti se polnjenje začne samodejno in prikaz stanja napoljenosti utripa zeleno. Če utripa rdeči prikaz, preverite akumulatorski paket, ker se ga ali napačno priklopili ali pa je pokvarjen (kratki stik).

S tem polnilnikom lahko akumulatorske pakete tudi izpraznite, preden jih napolnite. Pri tem na kratko pritisnite tipko „Discharge“ na polnilniku. Prikaz stanja napoljenosti sveti rumeno in s tem označuje praznjenje. Takoj, ko se akumulator izprazni, naprava samodejno preklopi na polnjenje. Povsem običajno je, da se akumulatorski paket med polnjenjem segreje.

NAMIG: Priporočamo, da funkcijo predhodne izpraznitve vedno izberete pri akumulatorskih paketih NiCd, da bodo ti tudi po daljšem času še vedno zanesljivo delovali brez spominskega učinka. Pri akumulatorskih paketih NiMH predhodno praznjenje načeloma ni potrebno. Vseeno priporočamo, da funkcijo za predhodno izpraznitev izberete po 40-50 ciklih delnega polnjenja akumulatorjev NiMH.

Če ste postopek praznjenja zagnali nehote ali ga želite predčasno zaključiti, za kratek čas izkjučite polnilnik iz električnega omrežja ali na kratko prekinite stik z akumulatorskim paketom, da preklopite v način polnjenja.

Polnilnik ima funkcijo, ki zazna, ko je akumulator poln (-dU) in ki samodejno zaključi polnjenje ter preklopi v način za vzdrževanje impulza. Ta funkcija zagotavlja optimalno zmogljivost in preprečuje samodejno praznjenje akumulatorja. Prikaz stanja napoljenosti takoj začne svetiti zeleno, ko se akumulator povsem napolni. Sedaj je akumulatorski paket pripravljen za uporabo.

## NAPOTKI ZA VARSTVO OKOLJA

Naprave nikoli ne vrzite med gospodinjske odpadke. Odstranite jo prek pooblaščenega podjetja ali komunalnega podjetja za odlaganje odpadkov. Upoštevajte trenutno veljavne predpise. V dvomih se povežite s podjetjem za odlaganje odpadkov. Ves embalažni material odstranite na okolju prijazen način.

## VZDRŽEVANJE/NEGA

Za zagotovitev brezhibnega delovanja naprave je treba stike polnilnika in akumulatorja vzdrževati čiste. Napravo čistite samo pri izključenem električnem vtiču in s suho krpo.

## TEHNIČNI PODATKI

Vhodna napetost:	100-240 V AC / 50-60 Hz
Izhodna napetost:	1,45 V – 14,5 V (za 1,2-12,0-voltne akumulatorske pakete)
Polnilni tok:	800 mA
Praznilni tok:	150 mA - 200 mA
Kapacitete polnjenja akumulatorjev:	800 mAh - 10000 mAh
Čas polnjenja:	pribl. 1,5 ure na 1000 mAh

## IZKLJUČITEV ODGOVORNOSTI

Informacije v teh navodilih za uporabo se lahko spremenijo brez vnaprejšnjega obvestila. Podjetje ANSMANN ne prevzema nobene odgovornosti za neposredne, posredne, naključne ali druge škode ali posledične škode, nastale zaradi nepravilne uporabe ali neupoštevanje informacij v teh navodilih za uporabo.

## GARANCIJSKI NAPOTKI

Za napravo vam dajemo tri leta garancije. Pri okvarah naprave, nastalih zaradi neupoštevanja navodil za uporabo ali manjvrednih akumulatorjev, je garancija izključena.

Tehnične spremembe pridržane. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za tiskarske napake. 04/2015

## CZ - NÁVOD K OBSLUZE ACS110

### ÚVOD

Vážení zákazníci,  
děkujeme, že jste se rozhodli pro nabíječku ACS110 od firmy ANSMANN. Přejeme Vám hodně potěšení a radosti z naší nové nabíječky.  
Váš tým ANSMANN

### BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Před uvedením do provozu si pozorně přečtete návod k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění!
- V případě poškození krytu, konektorů nebo kabelu přístroj už nepoužívejte. Obrat'te se na autorizovanou prodejnu!
- Pomocí tohoto přístroje se smějí nabíjet jen balíky akumulátorů s 1 - 10 články niki/hybrid kovu (NiMH) nebo niki/kadmium (NiCd) se jmenovitým napětím 1,2 V - 12,0 V, v případě jiných

- balíků akumulátorů (např. Li-Ion nebo Li-Po) hrozí nebezpečí výbuchu!
- Při zapojování kontaktů balíku akumulátorů dbejte na polaritu (+/-)!
  - Přístroj se smí používat pouze v uzavřených, suchých prostorách!
  - Aby se vyloučilo riziko vzniku požáru, příp. riziko zásahu elektrickým proudem, musí se přístroj chránit před vlhkostí a deštěm!
  - Čisticí a údržbové práce provádějte pouze po vytažení zástrčky ze sítě!
  - Přístroj neotvírejte!
  - Udržujte mimo dosah dětí! Děti by měly být pod dohledem, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát!
  - Tento přístroj není určený k používání osobami (včetně dětí), které vykazují omezené tělesné, smyslové nebo duševní schopnosti, příp. které nemají dostatečné zkušenosti a znalosti pro zacházení s tímto přístrojem. Takové osoby musí pro jejich vlastní bezpečnost nejdříve instruovat zodpovědná osoba dozoru nebo musejí mít dozor při obsluze přístroje!
  - Nedodržení bezpečnostních upozornění může vést k poškození přístroje, akumulátorů nebo nebezpečným zraněním osob!

#### PŘEHLED FUNKCÍ

- Inteligentní nabíječka pro nabíjení balíků akumulátorů s 1 - 10 články NiMH/NiCd (1,2 V - 12,0 V)
- Včetně kabelu adaptéru se zásuvkou Tamiya pro balíky Racing
- Včetně kabelu adaptéru s krokodýlími svorkami
- Včetně měniče polarity a 8 různých výstupních konektorů
- Automatická identifikace počtu článků (1 - 10) a nastavení napětí nabíjení
- Předběžné vybití balíku akumulátorů je možné, poté následuje automatické přepnutí do režimu nabíjení
- Automatické vypnutí (-dU) & nabíjení s udržením impulsů
- LED indikátor stavu nabití
- Ochrana proti zkratu a přepólování
- Možnost použití na celém světě díky síťové části s velkým dosahem (100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz)

#### DŮLEŽITÁ NASTAVENÍ PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU

V rozsahu dodávky jsou dva kabely adaptéru (jeden se zásuvkou Tamiya, jeden s krokodýlími svorkami), jakož i 8 běžně dostupných konektorů pro připojení k měniči polarity. Pro své použití zvolte správný konektor nebo příslušný adaptérový kabel. Zvolený konektor se musí použít pevně, bez svorek v provozovaném přístroji. Nepoužívejte násilí!

Při připojení konektoru k měniči polarity musíte bezpodmínečně dbát na potřebné pólování nabíjeného balíku akumulátorů (viz obr. 1).

Při připojení adaptérového kabelu je polarita předepsaná a nelze ji změnit. Polarita u adaptérového kabelu s krokodýlími svorkami: „+“ červená svorka / „-“ černá svorka. Nesprávná polarita může zničit balík akumulátor!

## UVEDENÍ DO PROVOZU a FUNKCE

Připojte kontakty balíku akumulátorů k nabíječce a nabíječku připojte ke zdroji napájení (100 - 240 V AC 50 - 60 Hz). Při správném pólování se spustí proces nabíjení automaticky a indikátor nabíjení bude blikat zeleně. Pokud by indikátor blikal červeně, zkontrolujte balík akumulátorů, buď byl při připojení prepólován nebo je defektní [zkrat].

Pomocí této nabíječky můžete balík akumulátor i vybit před nabíjením. Za tím účelem stiskněte krátce tlačítko „Discharge“ na nabíječce. Indikátor stavu nabití svítí žlutě a signalizuje vybití. Jakmile je akumulátor vybitý, přístroj se automaticky přepne do režimu nabíjení. Ohřátí balíku akumulátoru je během postupu nabíjení normální.

TIP: Doporučujeme zvolit funkci předběžného vybití vždy u balíku akumulátorů NiCd, aby fungovaly i po delší době ještě spolehlivě bez paměťového efektu. U balíku akumulátorů NiMH není předběžné vybití v zásadě nutné. Doporučujeme však po 40 - 50 částečných cyklech nabití akumulátorů NiMH zvolit předběžné vybití.

Pokud jste spustili postup vybití omylem nebo jej chcete předčasně ukončit, odpojte nabíječku na chvíli ze sítě nebo odpojte kontakt s balíkem akumulátorů, abyste přešli do režimu nabíjení.

Nabíječka je vybavena identifikací plného akumulátoru (-dU), která automaticky ukončí postup nabíjení při dosažení koncového nabíjecího napětí a přepne se do režimu udržování nabití. Tato funkce zaručuje optimální výkon a zabráňuje samovybití akumulátorů. Indikátor stavu nabíjení svítí trvale zeleně, jakmile je akumulátor úplně nabitý. Nyní můžete balík akumulátorů použít.

## POKYNY NA OCHRANU ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Přístroj v žádné případě nedávejte do domácího odpadu. Přístroj likvidujte prostřednictvím schváleného podniku na likvidaci nebo prostřednictvím komunálního zařízení na likvidaci odpadu. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se spojte se zařízením na likvidaci odpadu. Veškerý obalový materiál zlikvidujte ekologicky.

## ÚDRŽBA/OŠETŘOVÁNÍ

Pro zajištění bezchybné funkčnosti přístroje udržujte kontakty nabíječky a akumulátorů v čistém stavu. Čištění přístroje provádějte pouze po vytažení zástrčky ze sítě a pomocí suché utěrky.



## TECHNICKÉ ÚDAJE

Vstupní napětí:	100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz
Výstupní napětí:	1,45 V - 14,5 V (pro 1,2 V - 12,0 V balíky akumulátorů)
Nabíjecí proud:	800 mA
Vybíjecí proud:	150 mA - 200 mA
Nabíjitelné kapacity akumulátor:	800 mAh - 10 000 mAh
Doba nabíjení:	cca 1,5 hodiny na 1 000 mAh

## VÝLUKY Z RUČENÍ

Informace uvedené v tomto návodu k obsluze se mohou změnit bez předcházejícího upozornění. ANSMANN nepřebírá ručení za přímé, nepřímé, náhodné nebo jiné škody nebo následné škody, které vzniknou neodbornou manipulací nebo nedodržením pokynů a upozornění uvedených v tomto návodu k obsluze.

## INFORMACE O ZÁRUCE

Na tento přístroj nabízíme tříletou záruku. V případě poškození, která vzniknou v důsledku nedodržení návodu k obsluze nebo nekvalitními akumulátory, nelze záruku poskytnout.

Technické změny vyhrazeny. Za tiskové chyby neručíme. 04/2015

## SK - NÁVOD NA OBSLUHU ACS110

### PREDSLOV

Vážená zákaznička, vážený zákazník,  
d'akujeme, že ste sa rozhodli pre nabíjačku ACS110 od firmy ANSMANN. Želáme vám veľa radosti s touto novou nabíjačkou.

Váš tím ANSMANN

### BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pred uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte návod na obsluhu a dodržujte bezpečnostné pokyny!
- Pri poškodení krytu, konektorov alebo kábla prístroj nepoužívajte. Obráťte sa na autorizovanú predajňu!
- Pomocou tohto prístroja sa smú nabíjať len balíky akumulátorov s 1 - 10 článkami nikel/hybrid kovu (NiMH) alebo nikel/kadmium (NiCd) s menovitým napätím 1,2 V - 12,0 V; pri iných

- balíčkoch akumulátorov (napr. Li-Ion alebo Li-Po) vzniká riziko explózie!
- Pri zapájaní kontaktov balíka akumulátorov rešpektujte polaritu (+/-)!
  - Prístroj sa smie prevádzkovať len v uzavretých, suchých priestoroch!
  - Aby sa vylúčilo riziko vzniku požiaru, príp. riziko zásahu elektrickým prúdom, musí sa prístroj chrániť pred vlhkosťou a dažďom!
  - Čistiace a údržbové práce vykonávajte len pri vyťahutej sieťovej zástrčke!
  - Prístroj neotvárajte!
  - Udržujte mimo dosahu detí! Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa nehrávajú s prístrojom!
  - Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (zahŕňa aj deti), ktoré vykazujú obmedzené telesné, zmyslové alebo duševné schopnosti, príp. ktoré nemajú dostatočné skúsenosti a znalosti v zaobchádzaní s týmto prístrojom. Takéto osoby musí pre ich vlastnú bezpečnosť najprv inštruovať zodpovedná osoba dozoru alebo musia mať dozor pri obsluhu prístroja!
  - Nedodržanie bezpečnostných pokynov môže viesť k poškodeniu prístroja, akumulátorov alebo nebezpečným zraneniam osôb!

#### PREHLAD FUNKCÍ

- Inteligentná nabíjačka na balíky akumulátorov s 1-10 článkami NiMH/NiCd (1,2 V - 12,0 V)
- Vráťane kábla adaptéra so zásuvkou Tamiya pre balíky Racing
- Vráťane kábla adaptéra s krokodílovými svorkami
- Vráťane meniča polaritu a 8 rôznych výstupných konektorov
- Automatická identifikácia čísla článkov (1 - 10) a nastavenie napätia nabíjania
- Predbežné vybitie balíka akumulátorov je možné, potom nasleduje automatické prepnutie do režimu nabíjania
- Automatické vypnutie (-dU) & nabíjanie s udržaním impulzov
- LED indikátor stavu nabitia
- Ochrana proti skratu a prepólovaniu
- Možnosť použitia na celom svete vďaka sieťovej časti s veľkým dosahom (100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz)

#### DÔLEŽITÉ NASTAVENIA PRED UVEDENÍM DO PREVÁDZKY

V rozsahu dodávky sú dva káble k adaptéru (jeden so zásuvkou Tamiya, jeden s krokodílovými svorkami), ako aj 8 bežne dostupných konektorov na pripojenie k meniču polaritu. Pre svoje použitie zvolte správny konektor alebo príslušný kábel adaptéra. Zvolený konektor sa ale musí dať použiť pevne, ale bez svoriek v prevádzkovanom prístroji. Nepoužívajte násilie! Pri pripojení konektora k meniču polaritu musíte bezpodmienečne dbať na potrebné pólovanie nabíjajúceho balíka akumulátorov (pozri obrázok 1).

Pri pripojení kábla adaptéra je polarita predpísaná a nedá sa zmeniť. Polarita pri kábli adaptéra s krokodílovými svorkami je: „+“ červená svorka / „-“ čierna svorka.  
Nesprávna polarita môže zničiť balík akumulátorov!

#### UVEDENIE DO PREVÁDZKY a FUNKCIA

Pripojte kontakty balíka akumulátorov k nabíjačke a nabíjačku pripojte k zdroju napájania (100 - 240 V AC 50 - 60 Hz). Pri správnom pólovaní sa spustí proces nabíjania automaticky a indikátor nabíjania bude blikať na zeleno. Ak by indikátor blikal na červeno, skontrolujte balík akumulátorov, buď bol pri pripojení prepólovaný alebo je chybný (skrat).

Pomocou tejto nabíjačky môžete balík akumulátorov aj vybiť pred nabíjaním. Na tento účel stlačte krátko tlačidlo „Discharge“ na nabíjačke. Indikátor stavu nabitia svieti na žltlo a signalizuje vybijanie. Hneď ako je akumulátor vybitý, prepne sa prístroj automaticky do režimu nabíjania. Zohriatie balíka akumulátora počas procesu nabíjania je normálne.

TIP: Odporúčame zvoliť funkciu predbežného vybitia vždy pri balíku akumulátorov NiCd, aby fungovali aj po dlhšom čase ešte spoľahlivo bez pamäťového efektu. Pri balíku akumulátorov NiMH nie je predbežné vybitie v zásade nutné. Odporúčame ale po 40 - 50 čiastkových cykloch nabitia akumulátorov NiMH zvoliť predbežné vybitie.

Ak ste proces nabíjania spustili omylom alebo ak ho chcete predčasne ukončiť, odpojte nabíjačku na chvíľu od siete alebo odpojte kontakt s balíkom akumulátorov, aby ste prešli do režimu nabíjania.

Nabíjačka je vybavená identifikáciou plného akumulátora [-dU], ktorá automaticky ukončí proces nabíjania pri dosiahnutí koncového nabíjacieho napätia a prepne sa do režimu udržiavania nabitia. Táto funkcia zaručuje optimálny výkon a zabraňuje samovybijaniu akumulátorov.

Indikátor stavu nabíjania svieti trvalo na zeleno, keď je akumulátor úplne nabitý. Teraz môžete balík akumulátorov použiť.

#### POKYNY NA OCHRANU ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Prístroj nikdy neodhadzujte do bežného domáceho odpadu. Prístroj likvidujte prostredníctvom schváleného podniku na likvidáciu alebo prostredníctvom komunálneho zariadenia na likvidáciu odpadu. Dodržujte aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností sa spojte so zariadením na likvidáciu odpadu. Obalový materiál zlikvidujte ekologicky.

## ÚDRŽBA/OŠETROVANIE

Na zabezpečenie bezchybnej funkcie prístroja udržiavajte kontakty nabíjačky a akumulátorov bez znečistení. Čistenie prístroja vykonávajte len pri vytiahnutej sieťovej zástrčke a len pomocou suchej handry.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Vstupné napätie:	100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz
Výstupné napätie:	1,45 V - 14,5 V (pre 1,2 V - 12,0 V balíky akumulátorov)
Nabíjací prúd:	800 mA
Vybíjací prúd:	150 mA - 200 mA
Nabíjateľné kapacity akumulátorov:	800 mAh - 10 000 mAh
Doba nabíjania:	cca 1,5 hodiny na 1000 mAh

## VÝLUKY Z RUČENIA

Informácie obsiahnuté v tomto návode na obsluhu sa môžu zmeniť bez predošlého upozornenia. ANSMANN nepreberá ručenie za priame, nepriame, náhodné alebo iné škody alebo následné škody, ktoré vzniknú neodbornou manipuláciou alebo nedodržaním informácií uvedených v tomto návode na obsluhu.

## INFORMÁCIE O ZÁRUKU

Na tento prístroj ponúkame trojročnú záruku. Pri poškodeniach prístroja, ktoré vzniknú v dôsledku nedodržania návodu na použitie alebo nekvalitnými akumulátormi, sa nedá poskytnúť záruka.

Technické zmeny vyhradené. Za tlačové chyby neručíme. 04/2015

## PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI ACS110

### WSTĘP

Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za powierzone nam zaufanie i wybór ładowarki ACS110 firmy ANSMANN. Życzymy dużo satysfakcji z użytkowania nowego urządzenia.

Zespół firmy ANSMANN

### ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Przed uruchomieniem przeczytać uważnie instrukcję obsługi i przestrzegać zasad bezpieczeństwa!
- W przypadku uszkodzenia obudowy, wtyczki lub przewodu nie wolno uruchamiać urządzenia. Należy zwrócić się do autoryzowanego sprzedawcy!
- Za pomocą urządzenia wolno ładować wyłącznie akumulatory z 1-10 ogniwami, nikielowo-metalowo-wodorkowe (NiMH) lub nikielowo-kadmowe (NiCd) o napięciu znamionowym 1,2 V - 12,0 V. W przypadku innych akumulatorów (np. Li-Ion lub Li-Po) istnieje ryzyko eksplozji!
- Podczas podłączania akumulatorów przestrzegać biegunowości (+/-)!
- Urządzenie może być używane jedynie w zamkniętych i suchych pomieszczeniach!
- Aby wykluczyć niebezpieczeństwo pożaru i ryzyko porażenia prądem, chronić urządzenie przed wilgocią i deszczem!
- Czyszczenie i konserwację wykonywać wyłącznie po wyciągnięciu wtyczki sieciowej z gniazda!
- Nie otwierać urządzenia!
- Przechowywać poza zasięgiem dzieci! Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem!
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (również dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej ani przez osoby nieposiadające dostatecznego doświadczenia i umiejętności w obchodzeniu się z urządzeniem. Osoby takie muszą zostać najpierw poinstruowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub osoba taka musi bezpośrednio nadzorować je podczas obsługi urządzenia!
- Nieprzestrzeganie niniejszych zasad bezpieczeństwa może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, akumulatorów lub do poważnych obrażeń ciała!

### ZESTAWIENIE FUNKCJI

- Inteligentna ładowarka do akumulatorów z 1-10 ogniwami NiMH/NiCd (1,2 V - 12,0 V)
- W komplecie adapter kablowy z gniazdem Tamiya do akumulatorów i pakietów modelarskich
- W komplecie adapter kablowy z krokodylkami
- W komplecie zmiennik polaryzacji i 8 różnych wtyków wyjściowych
- Automatyczne wykrywanie liczby ogniw (1-10) i ustawianie napięcia ładowania

- Możliwe wstępne rozładowanie akumulatora, następnie automatyczne przełączenie na proces ładowania
- Automatyczne odłączenie (-dU) i impulsowe ładowanie podtrzymujące
- Diody pokazujące stan ładowania
- Zabezpieczenie przeciwzwarciowe i chroniące przed zamianą biegunów
- Możliwość użytkowania na całym świecie dzięki szerokozakresowemu zasilaczowi (100-240 V AC / 50-60 Hz)

#### WAŻNE USTAWIENIA PRZED URUCHOMIENIEM

W komplecie znajdują się dwa adaptory kablowe (jeden z gniazdem Tamiya, jeden z krokodylkami) oraz 8 dostępnych w handlu wtyków do podłączenia poprzez zmiennik polaryzacji. Wybrać odpowiedni wtyk do zastosowania lub właściwy adapter kablowy. Wybrany wtyk musi być dokładnie osadzony w zasilanym urządzeniu, ale gniazdo nie może być zbyt ciasne. Nie używać siły!

Podczas podłączania wtyku do zmiennika polaryzacji należy koniecznie zwrócić uwagę na właściwą biegunowość ładowanego akumulatora (patrz rysunek 1).

Podczas podłączania adaptera kablowego biegunowość jest zdefiniowana na stałe i niezmienna. W przypadku adaptera kablowego z krokodylkami biegunowość jest ustalona następująco: „+” zacisk czerwony / „-” zacisk czarny.

Nieprawidłowa biegunowość może spowodować uszkodzenie akumulatora!

#### URUCHOMIENIE I DZIAŁANIE

Podłączyć akumulator do ładowarki, a następnie ładowarkę do zasilania sieciowego (100-240 V AC 50-60 Hz). W przypadku prawidłowej biegunowości proces ładowania rozpoczyna się automatycznie, a wskaźnik stanu ładowania zaczyna pulsować na zielono. Jeżeli wskaźnik zacznie pulsować na czerwono, należy sprawdzić, czy nie zostały pomyłone bieguny lub czy akumulator nie jest uszkodzony (zwarcie).

Za pomocą ładowarki można również rozładowywać akumulatory przed rozpoczęciem ich ładowania. W tym celu należy krótko nacisnąć przycisk „Discharge” znajdujący się na ładowarce. Wskaźnik stanu ładowania świeci się na żółto, sygnalizując trwający proces rozładowywania. Gdy akumulator zostanie rozładowany, urządzenie przełącza się automatycznie na tryb ładowania. Nagrzewanie się akumulatora w trakcie ładowania jest zjawiskiem normalnym.

**WSKAZÓWKA:** W przypadku akumulatorów NiCd zalecamy zawsze używać funkcji wstępnego rozładowania, aby zapewnić ich prawidłowe działanie bez efektu pamięci również po upływie dłuższego czasu. W przypadku akumulatorów NiMH wstępne rozładowanie zasadniczo nie jest konieczne. Po 40-50 cyklach ładowania akumulatorów NiMH zalecamy jednorazowo przeprowadzić rozładowanie wstępne.

W przypadku niezamierzonego uruchomienia procesu rozładowania lub potrzeby jego wcześniejszego zakończenia należy odłączyć ładowarkę na krótko od sieci prądowej lub rozłączyć na krótką chwilę połączenie z akumulatorem, aby przejść do trybu ładowania.

Ładowarka posiada funkcję detekcji pełnego naładowania akumulatora (-dU), która automatycznie przerywa proces ładowania po osiągnięciu końcowego napięcia ładowania i przelącza ładowarkę na tryb ładowania podtrzymującego. Funkcja ta gwarantuje optymalną wydajność i zapobiega samorozładowaniu akumulatorów. Gdy akumulator jest w pełni naładowany, wskaźnik stanu ładowania świeci się zielonym światłem ciągłym. Teraz można używać akumulatora.

#### WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OCHRONY ŚRODOWISKA

Nigdy nie wyrzucać urządzenia ze zwykłymi odpadami domowymi. Urządzenie należy przekazać do utylizacji za pośrednictwem specjalistycznego przedsiębiorstwa gospodarki odpadami lub komunalnego zakładu utylizacji. Przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z zakładem utylizacji odpadów. Wszystkie materiały składające się na opakowanie należy przekazać do ekologicznej utylizacji.

#### CZYSZCZENIE/KONSERWACJA

Aby zapewnić niezakłócone działanie urządzenia, należy utrzymywać w czystości styki ładowarki i akumulatorów. Czyszczenie urządzenia jest dozwolone wyłącznie za pomocą suchej ściereczki i po wyciągnięciu wtyczki sieciowej z gniazda.

#### DANE TECHNICZNE

Napięcie wejściowe:	100-240 V AC / 50-60 Hz
Napięcie wyjściowe:	1,45 V - 14,5 V (dla akumulatorów 1,2 V - 12,0 V)
Prąd ładowania:	800 mA
Prąd rozładowania:	150 - 200 mA
Możliwe ładowanie akumulatorów o pojemności:	800 - 10000 mAh
Czas ładowania:	ok. 1,5 godz. na każde 1000 mAh

#### WYKLUCZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

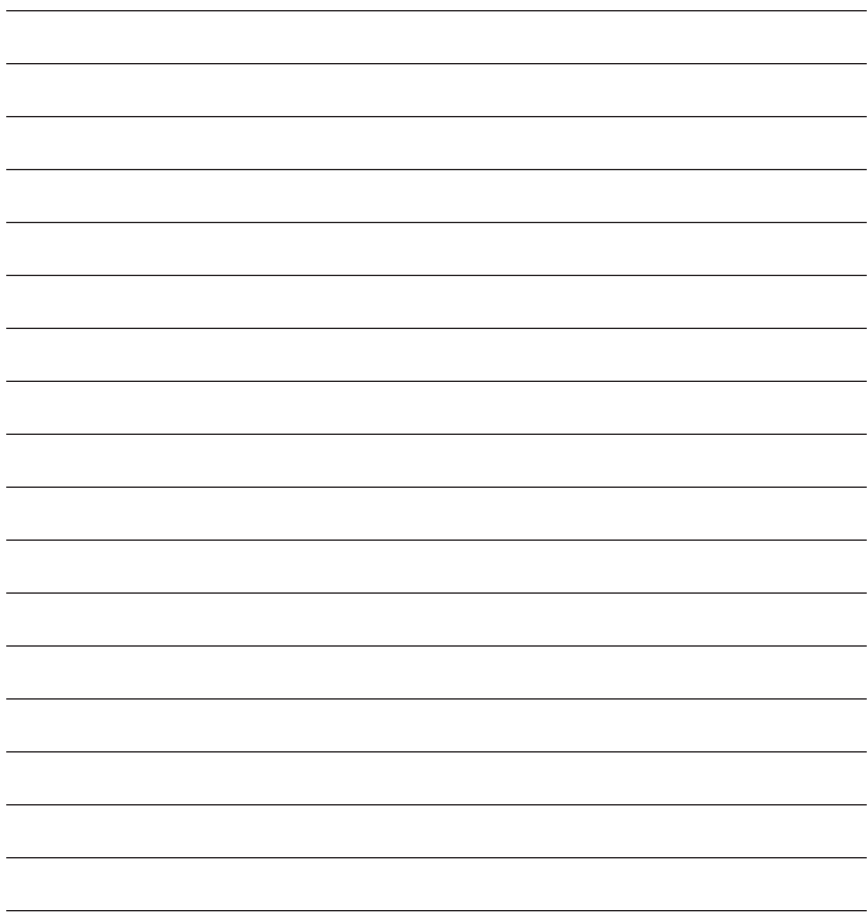
Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą być zmieniane bez wcześniejszego powiadomienia. Firma ANSMANN nie ponosi odpowiedzialności za bezpośrednie, pośrednie, przypadkowe lub inne szkody oraz szkody następne będące skutkiem niewłaściwego użytkowania lub nieprzestrzegania informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

## WARUNKI GWARANCJI

Udzielamy trzyletniej gwarancji na urządzenie. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń urządzenia powstałych wskutek nieprzestrzegania instrukcji obsługi lub spowodowanych używaniem złej jakości akumulatorów.

Zmiany techniczne zastrzeżone. Odpowiedzialność z tytułu błędów drukarskich wykluczona. 04/2015





**ANSMANN AG** | INDUSTRIESTRASSE 10  
97959 ASSAMSTADT | GERMANY

Hotline: +49 (0) 6294 / 4204 3400  
E-Mail: [hotline@ansmann.de](mailto:hotline@ansmann.de) | [www.ansmann.de](http://www.ansmann.de)